



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
Kingdom of Cambodia  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ  
Nation Religion King

**ក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម**  
Ministry of Industry and Handicraft  
**អគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម**  
General Department of Industry  
**នាយកដ្ឋានកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្ម**  
Department of Industrial Property

**ពាក្យសុំប្រកាសនិយមត្រួតក្រុម**  
Request Form

<b>កម្មវត្ថុ:</b> សំណើសុំចុះបញ្ជីទទួលស្គាល់សារឡើងវិញ ប្រកាសនីយបត្រតក្កកម្មចិន។ <b>Subject: Request for Re-registration of Chinese Patent.</b>	សម្រាប់មន្ត្រីកាន់កាប់បញ្ជី <b>For Registrar</b>
	កាលបរិច្ឆេទទទួល : <b>Receiving Date</b> :
	លេខរបស់សំណុំលិខិតស្នើសុំ : <b>Application Number</b> :
	កាលបរិច្ឆេទសុំចុះបញ្ជី : <b>Filing Date</b> :
<b>ពាក្យសុំ បទប្រតិបត្តិ</b> <b>PATENTS FORM</b> <b>No. RRCF1</b>	<b>សំណើសុំចុះបញ្ជីទទួលស្គាល់សារឡើងវិញប្រកាសនិយមត្រួតក្រុមចិន</b> <b>Request for Re-registration of Chinese Patent</b> <b>Title: .....</b>
<b>កំណត់សំគាល់ General:</b> ក. សញ្ញាផ្កាយត្រូវបំពេញ <b>a.</b> *denotes mandatory fields. ខ. ត្រូវប្រើសញ្ញាខ្វែងគូសក្នុងប្រអប់ប្រសិនបើមាន <b>b.</b> Checkboxes should be marked with a cross where applicable. គ. ពាក្យសុំត្រូវភ្ជាប់មកជាមួយឯកសារចម្លងនៃវិញ្ញាបនបត្រប្រកាសនីយបត្រតក្កកម្មចិន (ភាសាចិន និងភាសាអង់គ្លេស)៖ ( ១ )ដោយមានការបញ្ជាក់ពីអង្គភាពកម្មសិទ្ធិបញ្ញាចិន ( ២ )លក្ខណៈបច្ចេកទេសនៃប្រកាសនីយបត្រតក្កកម្ម <b>C.</b> This form shall be accompanied by a certified copy (Chinese and English) of : (i) the certificate of grant of the Chinese patent and (ii) the specification of the granted Chinese patent.	

**ផ្នែកទី១: ព័ត៌មានលម្អិតរបស់អ្នកដាក់ពាក្យសុំ / PART 1 Details of Applicant\***

សំគាល់ ប្រសិនបើមិនមានកន្លែងគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការបំពេញ ត្រូវប្រើសន្លឹកទំព័របន្ថែមតាមគំរូលេខ ចទប្រទ១.១

*Note: If there is insufficient space, please use the continuation sheet CS 1.*

<p>ឈ្មោះ Name</p>	<input type="text"/>
<p>អាសយដ្ឋាន Address</p>	<p><b>អាសយដ្ឋាននៅកម្ពុជា / Cambodia Address</b></p> <p><input type="checkbox"/> អាសយដ្ឋាននៅកម្ពុជាប្រើប្រាស់សម្រាប់គោលបំណងការដាក់ពាក្យសុំ This Cambodia address is to be used as the address for service for the purposes of this application.</p> <p>សំគាល់៖ ប្រសិនបើគូសខ្លួន មិនយកជាការចំពោះការបំពេញអាសយដ្ឋានប្រើប្រាស់នៅកម្ពុជាក្នុងផ្នែកទី៥ <i>/(Note: If this is crossed, it is not necessary to fill up the address for service in Cambodia in Part 5.)</i></p> <p>ផ្ទះលេខ Block/House No. <input type="text"/></p> <p>ផ្លូវ Street Name <input type="text"/></p> <p>សង្កាត់ Sangkat/Commune <input type="text"/></p> <p>ខណ្ឌ Khan/District <input type="text"/></p> <p>ខេត្ត/ក្រុង Province/City <input type="text"/></p>
	<p><b>អាសយដ្ឋានបរទេស / Foreign Address</b></p> <p>ជួរទី១ / Line 1 <input type="text"/></p> <p>ជួរទី២ / Line 2 <input type="text"/></p> <p>ជួរទី៣ / Line3 <input type="text"/></p>
<p>សញ្ជាតិ / Nationality or Country of Incorporation*</p> <p>ប្រទេសនៃលំនៅដ្ឋានស្នាក់នៅរបស់បុគ្គល Country of Residency (mandatory for individuals)</p>	<input type="text"/>          <input type="text"/>

**ផ្នែកទី២: ព័ត៌មានលម្អិតប្រកាសនីយបត្រតក្កកម្មចិន / PART 2 Details of Chinese Patent\***

លេខប្រកាសនីយបត្រតក្កកម្ម Chinese Patent No.	<input type="text"/>
កាលបរិច្ឆេទសុំចុះបញ្ជីប្រកាស នីយបត្រតក្កកម្មចិន Filing Date of Chinese Patent (DD/MM/YYYY)	<input type="text"/>
កាលបរិច្ឆេទផ្តល់ប្រកាសនីយបត្រ តក្កកម្មចិន Grant Date of Chinese Patent (DD/MM/YYYY)	<input type="text"/>
ចំនួននៃសេចក្តីអះអាង Number of claims	<input type="text"/>

**ផ្នែកទី៣: តារាងឯកសារលម្អិត / PART 3 Checklist\***

ពិនិត្យតារាង ក សំណុំលិខិតស្នើសុំមានចំនួនសន្លឹកឯកសារដូចខាងក្រោម៖

Checklist A The application consists of the following no. of sheets

ពាក្យសុំ Request	<input type="text"/>	សន្លឹក /sheet(s)
សេចក្តីអធិប្បាយ Description	<input type="text"/>	សន្លឹក /sheet(s)
សេចក្តីអះអាង Claim	<input type="text"/>	សន្លឹក /sheet(s)
គំនូសបង្ហាញ Drawing	<input type="text"/>	សន្លឹក /sheet(s)
ខ្លឹមសារសង្ខេប Abstract	<input type="text"/>	សន្លឹក/Sheet(s)

ពិនិត្យតារាង ខ សំណុំលិខិតស្នើសុំភ្ជាប់មកជាមួយនូវ៖

Checklist B The application as filed is accompanied by:

លិខិតផ្ទេរសិទ្ធិ

Power of Attorney

ឯកសារចម្លងវិញ្ញាបនបត្រប្រកាស  
នីយបត្រតក្កកម្មចិន ដោយមានការ  
បញ្ជាក់ពីអង្គការពកម្មសិទ្ធិបញ្ញាចិន។

Certified copy of Certificate of  
Grant of Chinese patent

**ផ្នែកទី៤ ព័ត៌មានសម្រាប់ទំនាក់ទំនង / PART 4 Contact Details\***

សំគាល់: *Note:*

ក. ប្រសិនបើមានការចាត់តាំងភ្នាក់ងារ ត្រូវបំពេញឈ្មោះអាសយដ្ឋានទំនាក់ទំនងនៅកម្ពុជារបស់ភ្នាក់ងារនោះ ប្រសិន បើចាត់តាំង បុគ្គលត្រូវបំពេញ“ឈ្មោះរបស់បុគ្គលនោះ” និងអាសយដ្ឋានទំនាក់ទំនងនៅកម្ពុជា។

*a. Where an agent is appointed, the fields for "Agent Name" and "Address for Service in Cambodia" should be completed. Where an individual is appointed, the sub-field "Representative or C/O Name" and "Address for Service in Cambodia" should be completed instead.*

ខ. អាសយដ្ឋានទំនាក់ទំនងនៅកម្ពុជាមិនត្រូវបំពេញទេ ប្រសិនបើអាសយដ្ឋាននៅក្នុងផ្នែកទី១ របស់បុគ្គលនោះត្រូវបាន ប្រើប្រាស់ជាអាសយដ្ឋានសម្រាប់ទំនាក់ទំនងនៅកម្ពុជា។

*b. The address for service in Cambodia need not be filled up if the person's address in Part 1 is to be used as an address for service in Cambodia.*

គ. ការឆ្លើយឆ្លងជាផ្លូវការត្រូវផ្ញើជូនតាមអាសយដ្ឋានទំនាក់ទំនងដែលបានបង្ហាញក្នុងប្រអប់នេះ។

*a. The official correspondence will be sent to the address for service in Cambodia as indicated in this box.*

ឈ្មោះភ្នាក់ងារ Agent Name	<input type="text"/>
ឈ្មោះតំណាង Representative or C/O Name	<input type="text"/>
<b>អាសយដ្ឋានទំនាក់ទំនងនៅកម្ពុជា / Address for Service in Cambodia</b>	
ផ្ទះលេខ Block/ House No.	<input type="text"/>
ផ្លូវ Street Name	<input type="text"/>
សង្កាត់ Sangkat/Commune	<input type="text"/>
ខណ្ឌ Khan/District Name	<input type="text"/>
ខេត្ត/ក្រុង Province/City	<input type="text"/>
បុគ្គលទំនាក់ទំនង (ប្រសិនបើមាន) Contact Person (if applicable)	<input type="text"/>
លេខទូរស័ព្ទ (ប្រសិនបើមាន) Direct Telephone No. (if applicable)	<input type="text"/>
លេខទូរសារ (ប្រសិនបើមាន) Fax No. (if applicable)	<input type="text"/>
អាសយដ្ឋានអ៊ីម៉ែល (ប្រសិនបើមាន) Email Address (if applicable)	<input type="text"/>

**ផ្នែកទី៥ : សេចក្តីអះអាង PART 5 Declaration\***

<p>ការប្រកាស Declaration</p>	<p><b>ដោយអ្នកដាក់ពាក្យសុំ / By Applicant(s) Filing the Application</b></p> <p>ខ្ញុំសូមប្រកាសថាព័ត៌មានផ្តល់ជូនខាងលើពិតជាត្រឹមត្រូវតាមការយល់ដឹងរបស់ខ្ញុំ។ I, the undersigned, do hereby declare that the information furnished above is true to the best of my knowledge.</p>
	<p><b>ដោយភ្នាក់ងារ / By Agent</b></p> <p>ខ្ញុំសូមការប្រកាសនូវព័ត៌មានថា៖ / I, the undersigned, do hereby declare that :</p> <p>១. ខ្ញុំត្រូវបានអនុញ្ញាតយ៉ាងពិតប្រាកដ ធ្វើជាតំណាងក្នុងនាមបុគ្គលដែលដាក់ពាក្យសុំ ។ i. I have been duly authorised to act as an agent, for the purposes of this application, on behalf of the person(s) filing this form.</p> <p>២. ព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ជូនខាងលើជំនួសឲ្យអ្នកដាក់ពាក្យសុំគឺពិតជាត្រឹមត្រូវ តាមការយល់ដឹងរបស់ខ្ញុំ។ ii. The information furnished above on behalf of the person(s) filing this form is true to the best of the person(s)' knowledge.</p>
<p>ឈ្មោះ Name</p> <p>ហត្ថលេខា Signature</p> <p>កាលបរិច្ឆេទ Date (DD/MM/YYYY)</p>	<p><input type="text"/></p> <p><input type="text"/></p> <p><input type="text"/></p>
<p>លេខនៃសន្លឹកឯកសារបន្ថែម ដែលភ្ជាប់មកជាមួយពាក្យសុំ No. of Extra Sheets Attached to this Form</p>	<p><input type="text"/> សន្លឹក /sheet(s)</p>